

AMERICANA

Boletín Informativo de la Embajada de los Estados Unidos - Panamá

Octubre 2011



Sección Informativa y Cultural
Centro de Recursos Informativos Amador Washington
Edificio 783, Avenida Demetrio Basilio Lakas, Clayton
Tel: 207-7100 / Fax: 207-7363
<http://spanish.panama.usembassy.gov/es/irc.html>

PRESIDENTE OBAMA PROCLAMA EL MES DE LA HERENCIA HISPANA 2011 EN ESTADOS UNIDOS

Desde aquellos que trazan sus raíces a los primeros días de América a aquellos que recientemente han llegado a los Estados Unidos trayendo nada más que esperanza por una vida mejor, los hispanos han sido siempre parte integral de nuestra historia. Como una familia estadounidense de más de 300 millones de miembros, constituimos un solo pueblo, compartimos sacrificios y prosperidad porque sabemos que triunfamos o fracasamos juntos. Estados Unidos es un país más rico y más vibrante debido a los aportes de los hispanos, y durante el Mes Nacional de la Herencia Hispana, celebramos el inconmensurable impacto que han tenido en nuestra nación.

Los hispanos han tenido una influencia positiva profunda en nuestro país a través de su sólido compromiso con la familia, la fe, el trabajo tenaz y el servicio. Han incrementado y forjado nuestro carácter nacional con tradiciones centenarias que reflejan las costumbres multiétnicas y multiculturales de su comunidad. Son médicos y abogados, activistas y educadores, empresarios y servidores públicos y valerosos miembros de nuestros servicios armados que defienden nuestro modo de vida dentro de nuestras fronteras y en el exterior.

Mi gobierno está dedicado a asegurar que Estados Unidos continúe siendo una tierra de oportunidades para todos. Nuestra fortaleza económica depende del éxito de las familias hispanas en todo el país, y estoy decidido a devolver al trabajo a trabajadores de todos los orígenes para reconstruir y modernizar a nuestro país, y al mismo tiempo ayudar a las pequeñas empresas a crecer y crear vías al pleno

empleo. También estamos integrando a la comunidad hispana en el servicio público, mejorando las oportunidades educativas y ampliando el acceso a un cuidado médico de calidad financieramente accesible. Y permanecemos comprometidos a arreglar nuestro quebrantado sistema inmigratorio de manera tal que podamos satisfacer las necesidades económicas y de seguridad de nuestro país para el siglo XXI.

El futuro de los Estados Unidos está inextricablemente vinculado con el futuro de nuestra comunidad hispana. Nuestro país se enriquece con la diversidad y el ingenio de toda nuestra gente, y nuestra capacidad para superar en innovación, educación y construcción al resto del mundo dependerá grandemente del éxito de los hispanos. Este mes, mientras rendimos homenaje a sus luchas y sus éxitos, reanudemos nuestro compromiso con asegurar que nuestra nación siga siendo un lugar lo suficientemente grande y lo suficientemente audaz para dar cabida a los sueños y la prosperidad de toda nuestra gente.

Para honrar los logros de los hispanos en América, mediante la Ley Pública 100-402, y sus enmiendas, el Congreso ha autorizado y solicitado al Presidente que emita anualmente una proclama que designe **del 15 de septiembre al 15 de octubre, como el "Mes Nacional de la Herencia Hispana"**.

AHORA, PORTANTO, YO, BARACK OBAMA, Presidente de los Estados Unidos de América, por el presente documento proclamo del 15 de septiembre al 15 de octubre de 2011, como el Mes Nacional de la Herencia Hispana. Hago un llamado a los funcionarios públicos, educadores, bibliotecarios y a todo el pueblo de los Estados Unidos para que celebren este mes con las ceremonias, actividades y programas apropiados bajo el lema de este año: "Renovación del Sueño Americano".

EN FE DE LO CUAL, suscribo de mi puño y letra este documento este decimoquinto día de septiembre del año de Nuestro Señor dos mil once y ducentésimo trigésimo sexto de la Independencia de los Estados Unidos de América.



EE.UU.: INICIA MES DE LA HISPANIDAD

Los estadounidenses rinden tributo a la rica herencia de los hispanos y a su impacto en todas las esferas de la vida del país.

El Mes de la Hispanidad dio inicio oficialmente en EE.UU. la noche del jueves 15 de septiembre con una gala en el Centro para las Artes John F. Kennedy de Washington en la que fueron entregados premios a varios artistas por la excelencia de su contribución a la cultura hispana.

Un día antes, el presidente Barack Obama asistió a un evento que igualmente tiene efecto todos los años por parte del Instituto del Caucus Hispano en el Congreso, en el que solicitó apoyo para su recién presentado plan de empleos por parte de los hispanos, cuya mayoría le dio el voto en los comicios del 2008.

Según ha dicho la Casa Blanca, el plan del presidente para luchar contra el desempleo ayudaría a más de un millón de hispanos extendiéndoles beneficios por desempleo. Igualmente, los recortes de impuestos propuestos por Obama podrían beneficiar a unas 250.000 pequeñas empresas hispanas.

En Florida, un estado con una numerosa población de hispanos, entre los eventos previstos para el mes figura una competencia inter-escolar con ensayos acerca de los líderes hispanos en los negocios, al tiempo que a petición del gobernador del estado, Rick Scott, los estudiantes, padres, maestros y directores de escuelas seleccionarán el ganador del Premio a la Excelencia en Educación del Mes de la Herencia Hispana.

El gobernador Scott emitió un mensaje en el que destacó que la diversidad de la población y la cultura hispana en Florida hace de este Estado uno de los más vibrantes en todo el país.

Scott también ha subrayado a propósito del Mes de la Hispanidad que en Florida hay más de 100.000 profesionales hispanos licenciados, y más de 266.000 negocios encabezados por miembros de esta comunidad.

Con el fin de reconocer la herencia hispana en EE.UU. y su creciente impacto en el país, el Congreso decretó el 17 de septiembre de 1968 una semana de festejos para rendir tributo a la rica diversidad de la cultura hispana y autorizó al presidente Lyndon B. Johnson a proclamar la semana de la Herencia Hispana.

Gran parte de las actividades que se llevan a cabo por la celebración tienen lugar en los centros de enseñanza, después de que el Presidente Gerald Ford emitió una proclama en 1974 que instó a todas las escuelas y organizaciones de derechos humanos a tomar parte en los festejos.

Años más tarde, el 17 de agosto de 1988, el presidente Ronald Reagan aprobó extender los festejos a un mes, del 15 de septiembre al 15 de octubre.



El presidente y la primera dama asistieron el miércoles a una gala del Congreso por la hispanidad.

LATINOS: FUERZA DE LA MÚSICA POPULAR ESTADOUNIDENSE

Por Lauren Monsen | Redactor

La palabra "sabor" se utiliza en español para describir el gusto de algo que se come, pero su uso también se ha ampliado para describir la buena música.

En Estados Unidos, la buena música con frecuencia tiene un sabor latino. Toda su música, desde el rock 'n' roll hasta el rap, se ha visto influenciada por los ritmos, tonos y músicos latinos.

Los visitantes a la exposición American Sabor: Latinos en la música popular, una exposición bilingüe en la Institución Smithsonian, "se verán impresionados al conocer los orígenes latinos de algunos de sus temas musicales favoritos, como 'Louie Louie', y aprender que está basada en un cha cha chá del director de orquesta cubano René Toussiet", dijo la etnomusicóloga Marisol Berríos-Miranda.

"Se quedan boquiabiertos cuando escuchan a la [cantante country] Shania Twain cantar una canción con el ritmo del cha cha chá", dijo. "Los visitantes despliegan una gran sonrisa cuando escuchan a Linda Ronstadt cantar una ranchera, después de haberla escuchado cantar un tema de rock".

Berríos-Miranda es una de las tres curadoras de la exposición American Sabor que vienen de la Universidad de Washington. Trabajaron con el Museo Proyecto de Experiencia de la Música (EMP - Experience Music Project) de Seattle para hacer una crónica de la historia de la música latina en Estados Unidos, que consideraban no había sido bien estudiada.

CENTROS DE LA MÚSICA LATINA EN ESTADOS UNIDOS

American Sabor se concentra en cinco focos de la música popular latina en Estados Unidos: Nueva York, Los Ángeles, Miami, San Francisco y San Antonio; desde la era posterior a la Segunda Guerra Mundial hasta la actualidad. Muestra videos de entrevistas con músicos, trajes, instrumentos, elementos interactivos como teclados y una caja de mezclas de audio y música, y tiene una pista de baile con una rocola.

Según Berríos-Miranda, la pista de baile es la atracción favorita. "Hemos visto personas en silla de ruedas

bailando con sus niños", dijo.

Entre los artefactos desplegados en la exposición hay un vestido que llevó Celia Cruz ("la reina de la Salsa"), un traje de mariachi que vistió Ronstadt, un trombón cuyo dueño fue la leyenda de la Salsa Willie Colón y congas que ha tocado Michael Carabello de la banda Santana.

La sección de Nueva York de la exposición muestra el salón de baile Palladium, donde los directores de orquesta rivales Tito Puente y Tito Rodríguez, ambos de ascendencia puertorriqueña, y el director de música nacido en Cuba, Pérez Prado introdujo la rumba, el mambo y el cha cha chá.

En Los Ángeles, los estadounidenses de origen mexicano mezclaron el género del rhythm-and-blues (R&B), las letras en inglés y las tradiciones musicales de América Latina para crear un sonido gráfico y popular en la zona este de la ciudad que en su mayoría es chicano. Los Lobos, Ritchie Valens y otros emergieron de la escena musical de Los Ángeles.

A mediados de la década de 1980 en Miami los ritmos cubanos que se oían se fusionaron con otras formas musicales en un estilo híbrido popularizado por la cantante Gloria Estefan y su grupo Miami Sound Machine. El activismo político de la década de 1960 en San Francisco produjo bandas musicales integradas por miembros de distintas razas como Santana, que combinaba el jazz latino, el R&B y el rock.

San Antonio se convirtió en la capital del género musical Tejano, o Tex Mex (Tejano mexicano). La cantante Selena, a la que se conocía exclusivamente por su nombre de pila, se estableció como "la reina del Tejano".

Los latinos "son participantes e innovadores de la cultura estadounidense, parte de la historia cultural de Estados Unidos", dijo Berríos-Miranda. En muchas partes del país, su presencia data de antes de la llegada de los otros colonos europeos. "Esperamos que esta exposición corrija la impresión que muchos estadounidenses tienen de que los latinos son inmigrantes o extranjeros", dijo.

El mensaje de American Sabor es que "La música popular estadounidense no existiría en su forma presente si no fuera por la influencia de la música latina", agregó. "La música popular estadounidense es mucho más divertida y accesible precisamente por los múltiples elementos de



La sección de Nueva York de la exposición American Sabor se centra en músicos cubanos y puertorriqueños. La figura del coquí, una rana de Puerto Rico, figura al frente como símbolo de orgullo.

la música latina”.

American Sabor estará en el centro Ripley de la Institución Smithsonian en Washington hasta el 9 de octubre y después continuará su gira por Estados Unidos.

Para saber más, y visitar una versión virtual de la exposición American Sabor, entre a su sitio web <http://americansabor.org/es/exhibition>.

Fuente: <http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2011/09/20110920094351x0.2861248.html#axzz1YcHNv0LC>

UN MOMENTO “VERDE” PARA LOS EMPRESARIOS LATINOS

Con la fuerza de 50 millones de personas, los latinos son el grupo minoritario más grande de Estados Unidos. También tienen una comunidad empresarial que sobresale y en la que surgen nuevos negocios a un ritmo más de dos veces rápido que la tasa nacional.

Graciela Tiscareño-Sato, antigua navegante táctica de las Fuerzas Aéreas de Estados Unidos y experta en cuestiones ambientales corporativas, que ahora tiene su propia empresa de mercadeo y comunicaciones en California, decidió observar más allá de las cifras. ¿Había participación en la economía ecológica de alguna de las más de 2 millones de empresas cuyos propietarios son latinos?

Le asombró lo que averiguó.

Cada vez más, dijo, los latinos se ciñen a valores de conservación que aprenden desde niños con una demanda de productos y servicios ambientales que crece a gran velocidad. Estos empresarios se encuentran en el lugar adecuado y en el momento preciso.

Hombres y mujeres que lo han logrado

En Los Ángeles, Tiscareño-Sato habló con Luis Rojas, que creció en uno de los barrios más difíciles de la ciudad. Rojas llegó a ser contador antes de empezar una empresa de servicios de energía solar que sirve a gobiernos locales y distritos escolares de California. Evergreen Energy Solutions ayuda a sus clientes a instalar y financiar proyectos de energía solar y reducir los costos operativos en un momento en que muchos tienen poco efectivo.

Cerca de Chicago, Tiscareño-Sato encontró a Dennis y Lenora Salazar, dueños de Salazar Packaging. Su empresa fabrica materiales de empaque reutilizables y biodegradables a partir de productos reciclados, lo que está ayudando a transformar una industria entera. Dennis Salazar dice que el mérito es de su abuela por su ingenuidad y deseos de conservar. Vivió gran parte de su vida en la pobreza como trabajadora inmigrante y le decía a Salazar cuando era niño: “No tenemos mucho, pero lo que tenemos está limpio y ordenado”.

No muy lejos de Denver, Tiscareño-Sato descubrió a Frank Ramírez y a la empresa de almacenaje de energía de la que es cofundador, Ice Energy. Ramírez, que creció en el seno de una familia pobre en Colorado ayuda a las distribuidoras de energía eléctrica a mejorar la eficacia de sus sistemas de distribución. Su destino era trabajar en una acería después de la escuela secundaria para mantener a su familia, pero un líder de los exploradores conocidos como Boy Scouts intervino y se aseguró de que el inteligente chico fuera a la universidad.

Tiscareño-Sato escribió un libro para destacar a estos y a otros empresarios latinos del país. Más que nada, deseaba aportar un modelo de conducta para los chicos latinos y desafiar un estereotipo que considera que está perjudicando el avance de estos niños. “Escribo sobre gente que está creando transformaciones en sus industrias propiamente”, dijo. “¿Quién está creando empleo? Esa es la gran pregunta en nuestro país ahora mismo, y se habla mucho de los empleos ecológicos, ¿verdad? Por tanto, estoy alzando la mano y diciendo, ‘¡miren hacia aquí, a la comunidad latina!’”.

Hacen falta consejeros

Con mucha frecuencia, según Tiscareño-Sato, los medios de comunicación de masas destacan a los latinos como inmigrantes indocumentados, miembros de pandillas o personas que siguen estancadas en sus empleos de servicios y de bajo salario. Estos relatos ignoran la abundancia de historias de éxito que hay que contar para ayudar a los chicos para que les vaya bien en la escuela y en la vida, según expresó.

Entre 2002 y 2007, la cantidad de empresas de propietarios latinos creció casi un 44 por ciento, comparado con el 18 por ciento del país en su totalidad. Estas empresas latinas generaron más de 345.000 millones de dólares en ventas en 2007, según los últimos datos de la Oficina del Censo.

Tiscareño-Sato espera que su reciente libro, *Latinovating — Green American Jobs and the Latinos Creating Them* (Innovación latina: Empleos estadounidenses ecológicos y los latinos que los crean), inspire a personas de todo



Frank Ramírez de Ice Energy de pie frente a una unidad de potencia que hace hielo por la noche y lo utiliza para enfriar edificios durante el día, lo que ahorra energía y costos.

tipo de antecedentes a asesorar a los estudiantes y a ayudarles a ver que el trabajo arduo les puede llevar hasta puestos que nunca pensaron poder alcanzar.

Según una encuesta de 2009 realizada por el Departamento de Educación de Estados Unidos, sólo un 12 por ciento de los latinos adultos en Estados Unidos tienen un diploma de colegio universitario; y casi un 18

por ciento quienes tienen entre 16 y 24 años han dejado los estudios sin terminar la escuela secundaria.

“Si tuviéramos más asesoría se podría llegar hasta los que están al margen y a los chicos que están dispuestos a oponerse a la tendencia”, dijo Tiscareño-Sato.

Fuente: <http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2011/08/20110822112106x0.5242884.html#axzz1ZBcVPnxx>

PERSONAJES

Lanaea Featherstone



Cuando los inmigrantes latinos de Baltimore quieren mejorar su destreza laborales o prestar servicio a su comunidad, pueden recurrir a la Fundación William & Lanaea C. Featherstone, una organización sin fines de lucro que ofrece programas de formación gratuitos y otras oportunidades para realizar servicio comunitario.

Lanaea Featherstone estableció la fundación en el año 2008 junto con su esposo William. “Mis amigos hispanohablantes dicen que soy una ‘latina de corazón’. Soy afroamericana, pero la cultura latinoamericana me apasiona, así como la gente, la comida, el baile y el idioma. Realmente considero muy importante abrazar otras culturas”.

Featherstone habla con fluidez el español y tiene una maestría en Lengua Española y Estudios Latinoamericanos, y una licenciatura en Periodismo Televisivo y Radiofónico. Gestiona las operaciones diarias de la fundación, mientras su esposo se hace cargo del aspecto administrativo.

Uno de los éxitos de la fundación es el curso básico de informática, elaborado en colaboración con Verizon, el gigante de las telecomunicaciones. El programa les permitió a 12 inmigrantes latinos de Colombia, Cuba, El Salvador, Honduras, México y Puerto Rico adquirir los conocimientos para utilizar una computadora y, al final del curso, se llevaron una computadora a casa.

Este curso básico de informática que ofrece la Fundación William & Lanaea C. Featherstone enseña a los estudiantes a navegar internet y a rellenar solicitudes de empleo.

José Hernández



Muchas personas sueñan en grande y tratan de alcanzar los objetivos que se proponen, pero pocos se aproximan como José Hernández.

En el año 2009, este ingeniero de la NASA pasó 15 días en el espacio en una misión del transbordador espacial Discovery a

Apenas unos pocos participantes “habían tenido en su casa acceso a una computadora antes del curso”, explicó Featherstone. Aprendieron a navegar por internet para rellenar solicitudes de empleo, para comunicarse por correo electrónico y para buscar información. “Eso es algo que transforma”.

“Un estudiante, con lágrimas en los ojos, dijo que el primer día del programa fue uno de los mejores días de su vida”, relató Featherstone. “Uno de nuestros instructores de Puerto Rico dijo: ‘¡Fue asombroso! Sabía que ayudábamos a cambiar el curso de vidas [...] pero no me esperaba que ocurriría el primer día de clase [...] Eso demuestra la necesidad y la disposición para estudiar que existe en la comunidad latina”.

La página web de la fundación describe algunos de sus otros programas gratuitos: clases de inglés como segundo idioma, cómo funciona el proceso de adquisición de la nacionalidad estadounidense y tutoría después de las clases escolares a cargo de expertos hispanohablantes en Matemáticas, Inglés, Gramática, Lectura y Ciencias. En otro programa los inmigrantes latinos comparten sus conocimientos (en el ámbito de la construcción, la carpintería y otros servicios) para mejorar sus comunidades.

Trabajar con la fundación “es una experiencia de tanta humildad, y muy gratificante. Aprendo mucho de nuestros estudiantes. Realmente funciona en dos direcciones”, dice Featherstone.

Para más información sobre las actividades de la Fundación William & Lanaea C. Featherstone, visite el sitio web de la organización <http://thefeatherstonefoundation.org/> (en inglés).

la Estación Espacial Internacional.

El viaje al espacio representó un largo trayecto para el estadounidense de origen mexicano Hernández, cuya niñez pasó recogiendo fresas en California con su familia. Cuando sus padres se asentaron en Stockton (California), Hernández se centró en sacar buenas notas en la escuela. Desarrolló su interés por el espacio en la escuela secundaria, cuando se enteró de que Franklin Chang Díaz, nacido en Costa Rica, que en última instancia llegó a volar en siete misiones espaciales,

se había convertido en el primer estadounidense de origen hispano en ser elegido por la NASA para el entrenamiento de astronautas.

Hernández obtuvo una maestría en Ingeniería Eléctrica e Informática y luego trabajó durante 14 años en el Laboratorio Nacional Lawrence Livermore en California. Allí codesarrolló el primer sistema digital de formación de imágenes de mamografía que puede detectar el cáncer de mama en una etapa anterior a la que había sido posible hasta entonces. Si bien ese logro puede que no sea tan glamoroso como los viajes espaciales, para él es el más importante. "Me hizo sentir que estaba contribuyendo a la sociedad", dijo Hernández. Hernández entró a trabajar en la NASA en el 2001. Además de su paso como astronauta, trabajó como ingeniero y supervisor de investigación de materiales.

Inspirar a los jóvenes

En el año 2005, Hernández estableció la fundación Reaching for the Stars (Alcanzar las estrellas), una organización sin fines de lucro que lleva a cabo cursos de verano en matemáticas y ciencias así como conferencias sobre el espacio para estudiantes de escuela primaria. El objetivo es despertar el interés de los niños en futuras carreras en ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas, porque, según explicó, "son

las carreras que van a sacar adelante a nuestro país en materia de innovación".

A pesar de que el programa del transbordador espacial de Estados Unidos ha llegado a su fin habrá un montón de oportunidades para los niños y niñas que sueñan con ser astronautas, según dice Hernández. La NASA tiene previsto desarrollar nuevos vehículos espaciales, explicó, "y ahora el sector comercial está desarrollando nuevos vehículos para viajes comerciales al espacio, lo que significa que vamos a necesitar astronautas comerciales".

En enero de 2011, Hernández se marchó de la NASA para entrar a trabajar en la empresa MEI Technologies Inc. en Houston. La compañía ofrece servicios de ingeniería, tecnología de la información y servicios de seguridad cibernética a clientes del sector público y privado en los ámbitos aeroespacial, de defensa, óptica y los mercados de biotecnología en todo el mundo. Como director ejecutivo de operaciones estratégicas, Hernández se centrará en las oportunidades de negocios con países de América Latina.

Su mensaje a jóvenes de todas partes, independientemente de sus circunstancias, es: "No tengas miedo de trabajar con empeño", dijo. "Consigue una buena educación. ... Todo es posible cuando se tiene una buena formación".

María Elena Salinas



María Elena Salinas surgió de los talleres de manufactura de ropa a destajo de Los Ángeles para convertirse en una de las mujeres periodistas hispanas más reconocidas en Estados Unidos. En la actualidad trabaja para animar a los hispanos a que entiendan plenamente sus derechos y responsabilidades y para que participen más en la política estadounidense a todos los niveles.

Es la copresentadora del muy aclamado Noticiero Univisión y de la revista de noticias Aquí y Ahora en la red de televisión de Univisión, Salinas dijo que ha decidido que su misión sea motivar a 8,5 millones de hispanos en Estados Unidos que están calificados para hacerse ciudadanos estadounidenses para que lo hagan.

Además, le gustaría ver ejercer el derecho al voto a los más de 21 millones de hispanos elegibles para votar en las elecciones estadounidenses. En la actualidad, según dijo, 14 millones de hispanos están registrados para votar, pero sólo 9 millones votaron en la elección presidencial de 2008.

Salinas habló el 21 de septiembre en el Departamento de Estado de Estados Unidos durante una celebración

del Mes de la Herencia Hispana. Al presentarla, el vicesecretario de Estado William Burns dijo que hay más de 1.000 estadounidenses de origen hispano que trabajan en el Departamento de Estado y que Estados Unidos tiene como alta prioridad el incremento de los lazos políticos, económicos y sociales con los países de América Latina.

Salinas dijo que el tipo de "periodismo de defensa" que ella y sus colegas ejercen en Univisión enfoca la atención en las contribuciones de los hispanos de una manera que los "medios principales" no hacen. "Lo que hacemos", dijo, "no es solamente informar a los latinos sobre los latinos. Lo que hacemos es agregar algo a la democracia de este país pues convertimos [los medios] en un diálogo. En otro caso, lo que habría sería el monólogo de los medios en inglés".

Un "nuevo Estados Unidos" está evolucionando y más y más estadounidenses reclaman su patrimonio hispánico, dijo Salinas. Más de 50 millones de latinos viven en Estados Unidos hoy día, eso significa uno de cada seis residentes, una cifra que se espera que aumente a casi uno de cada tres para el año 2050, según dijo.

Al aumentar el número de estadounidenses de origen hispano, también lo hace su influencia, comentó Salinas. Además de sus contribuciones culturales, los hispanos aportan económicamente como contribuyentes tributarios y consumidores. La capacidad de compra de los hispanos sobrepasa el billón de dólares al año, según

dijo.

Aunque los hispanos todavía enfrentan obstáculos para obtener ingresos más altos y educación avanzada, dijo Salinas, “considero que los mayores obstáculos que enfrentamos son los que tenemos en la cabeza”. Instó a

los latinos a “tratar de alcanzar las estrellas”.

Los anfitriones de la visita de Salinas fueron el Consejo de Empleados Hispanos de las agencias de Asuntos Exteriores, la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Estado, y la Oficina de Asuntos del Hemisferio Occidental, también del Departamento de Estado.

Nina Vaca-Humrichouse



Nina Vaca-Humrichouse se describe a sí misma como una empresaria nata y reconoce la inspiración que le dieron sus padres para establecer y dirigir una compañía valorada en 200 millones de dólares.

La suya es una clásica historia de éxito en Estados Unidos, que comenzó cuando emigró, a los dos años de edad, junto con su familia, desde Ecuador a California, donde trabajó junto a sus hermanos en el pequeño negocio que sus padres establecieron.

“Vengo de una larga línea de empresarios, por lo que hacerme cargo de los asuntos y –conociendo los riesgos y la perseverancia que exige dirigir una empresa – era algo natural para mí”, según explica Vaca-Humrichouse.

En 1994, a los 23 años de edad, se graduó de la Universidad Estatal de Texas en San Marcos, y acto seguido se mudó a Nueva York. “Allí tuve la oportunidad de conseguir mi primer puesto de trabajo en el campo de la tecnología, y eso allanó el camino para mi futura aventura empresarial”.

Tras regresar a Texas, Vaca-Humrichouse fundó la empresa Pinnacle Technical Resources que ofrece servicios de informática a empresas Fortune 500 (las empresas más grandes de Estados Unidos en términos de ingresos por ventas). Establecida en 1996, Pinnacle tiene actualmente más de 4.000 empleados y es una de las empresas privadas de más rápido crecimiento en la región de Dallas. La compañía y su fundadora han recibido más de 80 premios nacionales y locales.

“Pinnacle tiene una meta básica: convertirse en una empresa valorada en 1.000 millones de dólares en los próximos diez años”, dice Vaca-Humrichouse. “Las demás metas son pasos a lo largo del camino. Una de mis citas preferidas — de Henry Ford, el fabricante de automóviles — es: “Los obstáculos son esas cosas espantosas que uno ve cuando aparta la vista de su objetivo”.

Vaca-Humrichouse preside la junta directiva de la Cámara de Comercio Hispana de Estados Unidos, y es también directora general de Pinnacle.

Explica que le “apasiona ayudar a los demás a alcanzar el éxito”. Como presidenta del programa de becas “Futuras estrellas” de la Cámara de Comercio Hispana de la zona metropolitana de Dallas, ha ayudado a recaudar más de 400.000 dólares en ayuda financiera para estudiantes hispanos que van a ir a la universidad. Su compañía contrata y asesora a pasantes de verano procedentes de familiar con pocos recursos, y ella misma financia una beca que la Universidad Estatal de Texas ha creado en su honor.

En el año 2007 y de nuevo en el 2011, su empresa colaboró con el Consejo de Asuntos Mundiales y con el Departamento de Estado al ofrecer empleo a mujeres de Oriente Medio, como parte de un programa destinado a darles destrezas y experiencias de negocio.

¿Qué aconseja a los aspirantes a empresarios? “Reconocer y sentirse bien con el hecho de que lo que uno no sabe es más poderoso y eficaz que asumir que uno debe saberlo todo. Facultar a los demás para que logren lo mejor de sí mismos, dándoles al mismo tiempo el adecuado apoyo de liderazgo, permite en última instancia conseguir el mejor resultado”.

EL MES DE LA HERENCIA HISPANA EN CIFRAS

En septiembre de 1968, el Congreso autorizó al Presidente Lyndon B. Johnson a proclamar la Semana Nacional de la Herencia Hispana, durante la semana que incluía el 15 de septiembre y 16 de septiembre. En 1988, la celebración fue extendida por el Congreso a un mes, del 15 de septiembre al 15 de octubre, la cual se hizo efectiva al siguiente año. En Estados Unidos se celebra la cultura y las tradiciones de aquellos que tienen sus raíces en España, México y países de habla hispana como América Central, América del Sur y el Caribe.

El 15 de septiembre fue escogido como punto de inicio para la celebración por se el aniversario de la independencia de cinco países latinoamericanos: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. En adición, México y Chile celebran su día de independencia el 16 de septiembre y el 18 de septiembre, respectivamente.

Población

50.5 millones

La población hispana en Estados Unidos al 1 de abril de 2010, haciendo al grupo de origen hispano el grupo étnico o racial más grande en el país. Los hispanos representan el 16.3 por ciento de la población total del país. En adición, hay 3.7 millones de residentes en Puerto Rico, territorio de los Estados Unidos.

Fuentes: American FactFinder: United States DP-1 <<http://factfinder2.census.gov>> y <<http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>>

43%

Es el por ciento de aumento en la población Hispana entre el 1 de abril de 2000 y 1 de abril de 2010, siendo la población hispana la minoría de mayor crecimiento en Estados Unidos.

Fuente: La población hispana: 2010 <<http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>> y <http://www.census.gov/newsroom/releases/archives/2010_census/cb11-cn146sp.html>

132.8 millones

La proyección de la población hispana en Estados Unidos para el 1 de julio de 2050. Según las proyecciones, la población hispana representará un 30 por ciento del total de la población del país.

Fuente: Proyecciones de población <<http://www.census.gov/newsroom/releases/archives/population/cb08-123.html>>

35.3 millones

El número de hispanos durante el Censo 2000.

Fuente: La población hispana: 2010 <<http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>>

22.4 millones

El número hispanos durante el Censo del 1990.

Fuente: La población hispana: 2000 <<http://www.census.gov/prod/2001pubs/c2kbr01-3.pdf>>

2ndo

Lugar a nivel mundial que ocupa la población hispana en Estados Unidos en el año 2010. Sólo en México (112 millones) se reportó una población hispana mayor a la de Estados Unidos (50.5 millones).

Fuente: Base de datos internacional <<http://www.census.gov/ipc/www/idbsum.html>>

63%

El por ciento de la población hispana en Estados Unidos que reportaron origen mexicano en el 2010. Un 9.2 por ciento fueron puertorriqueños, cubanos 3.5 por ciento, salvadoreños 3.3 por ciento y dominicanos 2.8 por ciento. El por ciento restante le pertenece a los grupos de América Central, Sur América o de otro origen hispano o latino.

Fuente: La población hispana: 2010 <<http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>>

Estados y condados

14 millones

La población hispana que vivía en California en el 2010, frente a los 11 millones reportados en el 2000.

Fuente: American FactFinder: California DP-1 <<http://factfinder2.census.gov>>

16

El número de estados con al menos medio millón de hispanos: Arizona, California, Colorado, Florida, Georgia, Illinois, Massachusetts, Nevada, Nueva Jersey, Nuevo México, Nueva York, Carolina del Norte, Pennsylvania, Texas, Virginia y Washington.

Fuente: American FactFinder: United States DP-1 <<http://factfinder2.census.gov>>

46.3

El por ciento de la población en Nuevo México que reportaron origen hispano en el Censo del 2010, el más alto de todos los estados. Además, los hispanos representaron una quinta parte en California y Texas (38 por ciento), seguido por Arizona (30 por ciento), Nevada (27 por ciento), Florida (22 por ciento) y Colorado (21 por ciento). Nuevo México reportó 953,403 hispanos.

Fuente: American FactFinder: United States DP-1 <<http://www.factfinder2.census.gov>>

148%

El por ciento de aumento en la población hispana en Carolina del Sur entre el 1 de abril de 2000 y 1 de abril de 2010, el más alto reportado entre todos los estados.

Fuente: La población hispana: 2010 <<http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>>

4.7 millones

La población hispana de Los Ángeles County, California, en el 2010, el más alto de todos los condados.

Fuente: American FactFinder: California DP-1 <<http://factfinder2.census.gov>>

96%

Proporción de la población de Webb County, Texas, que reportaron origen hispano en el 2010. La más grande de todos los condados.

Fuente: American FactFinder <<http://factfinder2.census.gov>>

82

El número de los 3,143 condados en el país que su población eran mayoría hispanos.

Fuente: La población hispana: 2010 <<http://www.census.gov/prod/cen2010/briefs/c2010br-04.pdf>>

3 millones

El aumento de la población hispana en California entre el 1 de abril de 2000 y 1 de abril de 2010.

Fuente: American FactFinder: California DP-1 <<http://factfinder2.census.gov>>

25

El número de estados en los que los hispanos fueron la minoría más grande reportada. Estos estados fueron Arizona, California, Colorado, Connecticut, Florida, Idaho, Illinois, Iowa, Kansas, Maine, Massachusetts, Nebraska, Nevada, New Hampshire, Nueva Jersey, Nuevo México, Nueva York, Oklahoma, Oregón, Rhode Island, Texas, Utah, Vermont, Washington y Wyoming.

Fuente: American FactFinder: United States DP-1 <<http://www.factfinder2.census.gov>>

Negocios

La fuente de datos para esta sección: Comunicado de

Prensa de la Oficina del Censo: La Oficina del Censo Revela que las Empresas Cuyos Propietarios son Hispanos Crecen a más del Doble de la Tasa Nacional <http://www.census.gov/newsroom/releases/archives/business_ownership/cb10-145sp.html>

2.3 millones

El número de negocios en el 2007 que eran propiedad de Hispanos, frente a un 43.7 por ciento reportado en el 2002.

\$345.2 mil millones

Recibos generados en el 2007 por negocios propiedad de hispanos, un aumento de 55.5 por ciento en el 2002.

23.6%

Porcentaje de negocios propiedad de hispanos en Nuevo México en el 2007, el mayor de todos los estados. Seguido por Florida (22.4 por ciento) y Texas (20.7 por ciento).

30.0%

Porcentaje de negocios propiedad de hispanos en el sector de la construcción y otros servicios; 50.8 por ciento de todos los recibos de estos negocios se concentraban en comercio al por mayor, construcción y comercio al detal.

Familias y Niños

10.4 millones

El número de hogares de familias hispanas en Estados Unidos en el 2010.

Fuente: Familias y arreglos de vivienda: Tabla F1 <<http://www.census.gov/population/www/socdemo/hh-fam/cps2010.html>>

63%

El por ciento de familias hispanas que consiste de una pareja casada.

Fuente: Familias y arreglos de vivienda: Tabla F1 <<http://www.census.gov/population/www/socdemo/hh-fam/cps2010.html>>

39%

El por ciento de familias hispanas que consistió de una pareja casada con hijos menores de 18 años en el 2010.

Fuente: Familias y arreglos de vivienda: Tabla F1 <<http://www.census.gov/population/www/socdemo/hh-fam/cps2010.html>>

67%

El por ciento de niños hispanos viviendo con ambos padres.

Fuente: Familias y arreglos de vivienda: Tabla C9 <<http://www.census.gov/population/www/socdemo/hh-fam/cps2010.html>>

44%

El por ciento de parejas hispanas casadas con hijos menores de 18 años con ambos padres empleados en el 2010.

Fuente: Familias y arreglos de vivienda: Tabla FG-1 <<http://www.census.gov/population/www/socdemo/hh-fam/cps2010.html>>

Idioma español

35 millones

El número de residentes en Estados Unidos de 5 años en adelante que en el 2009 hablaban español en su hogar. Aquellos que hablan español constituían el 12 por ciento del total de los residentes en Estados Unidos y más de la mitad hablaban inglés "muy bien."

Fuente: Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2009, Oficina del Censo de los Estados: Tabla B16001 <<http://www.census.gov/acs/www/>>

Nota: Datos serán actualizados a finales de septiembre de 2011

17 millones

El número de residentes de Estados Unidos de 5 años o más que hablaban español en su hogar en 1990.

Fuente: Idioma en los Estados Unidos: 2007 <<http://www.census.gov/prod/2010pubs/acs-12.pdf>>

76%

El por ciento de hispanos de 5 años o más que hablaban español en su hogar en 2009.

Fuente: Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2009, Oficina del Censo de los Estados: Tabla B16006 <<http://www.census.gov/acs/www/>>

Nota: Datos serán actualizados a finales de septiembre de 2011

Ingreso, pobreza y cobertura de seguro de salud

\$38,039

La mediana de ingreso de hogares hispanos en el 2008.

Fuente: Ingreso, Pobreza y Cobertura de Seguro de Salud en los Estados Unidos: 2009

<http://www.census.gov/newsroom/releases/archives/income_wealth/cb10-144.html>

Nota: Datos serán actualizados a finales de septiembre de 2011

25.3%

La tasa de pobreza reportada para los hispanos en 2009, frente al 23.2 por ciento registrado en el 2008.

Fuente: Ingreso, Pobreza y Cobertura de Seguro de Salud en los Estados Unidos: 2009

<http://www.census.gov/newsroom/releases/archives/income_wealth/cb10-144.html>

32.4%

El por ciento de hispanos que no tenían seguro de salud en el 2009, frente a 30.7 por ciento registrado en el 2008.

Fuente: Ingreso, Pobreza y Cobertura de Seguro de Salud en los Estados Unidos: 2009

<http://www.census.gov/newsroom/releases/archives/income_wealth/cb10-144sp.html>

Educación

63%

El por ciento de la población hispana de 25 años o más que alcanzó un grado de escuela secundaria en el 2010.

Fuente: Educación obtenida en los Estados Unidos: tablas detalladas 2010

<<http://www.census.gov/hhes/socdemo/education/data/cps/2010/tables.html>>

14%

El por ciento de la población hispana de 25 años o más que alcanzó un grado universitario de bachiller o un

grado mayor en el 2010.

Fuente: Educación obtenida en los Estados Unidos: tablas detalladas 2010
<<http://www.census.gov/hhes/socdemo/education/data/cps/2010/tables.html>>

3.9 millones

El número de hispanos de 18 años o más que alcanzó un título universitario de bachiller en el 2010.

Fuente: Educación obtenida en los Estados Unidos: tablas detalladas 2010
<<http://www.census.gov/population/www/socdemo/education/cps2010.html>>

1 millón

El número de hispanos de 18 años o más que en el 2010 reportaron obtener un grado universitario avanzado (maestría, doctorado).

Fuente: Educación obtenida en los Estados Unidos: tablas detalladas 2010
<<http://www.census.gov/population/www/socdemo/education/cps2010.html>>

12%

El por ciento de estudiantes universitarios (estudiantes de bachiller y graduados) que eran hispanos en octubre de 2009.

Fuente: Matrícula escolar: características sociales y económicas de estudiantes: octubre del 2009
<<http://www.census.gov/population/www/socdemo/school/cps2009.html>>

20%

El por ciento de estudiantes hispanos de escuela primaria y secundaria en 2009.

Fuente: Matrícula escolar: características sociales y económicas de estudiantes: octubre del 2009
<<http://www.census.gov/population/www/socdemo/school/cps2009.html>>

Nacido en el extranjero

47%

El por ciento de la población nacida en el extranjero que eran hispanos en 2009.

Fuente: Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2009, Oficina del Censo de los Estados <<http://www.census.gov/acs/www/>>

Nota: Datos serán actualizados a finales de septiembre de 2011

Apellidos

4

El número de apellidos hispanos que se encontraban

entre los 15 más comunes en el Censo 2000. Fue la primera vez que un apellido hispano lograba incorporarse a los 15 apellidos más comunes durante un censo. García fue el apellido hispano de uso más frecuente; éste se encontró 858,289 veces, y pasó a ser octavo en la lista en el 2000 de decimotercero reportado en el Censo de 1990. Les seguían Rodríguez (noveno), Martínez (undécimo) y Hernández (decimoquinto) como los apellidos hispanos más comunes.

Fuente: Genealogía en el Censo 2000 <<http://www.census.gov/genealogy/www/freqnames2k.html>>

Empleos

68%

El por ciento de hispanos o latinos de 16 años o más que estaban en la fuerza laboral civil en el 2009.

Fuente: 2011 Statistical Abstract
<http://www.census.gov/compendia/statab/cats/labor_force_employment_earnings/labor_force_status.html>

19%

El por ciento de empleados civiles hispanos o latinos de 16 años o más que trabajaron en gerencia, profesionales y otras ocupaciones relacionadas en el 2009.

Fuente: Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2009, Oficina del Censo de los Estados: Tabla B24010I <<http://www.census.gov/acs/www/>>

Nota: Datos serán actualizados en Sept. 2011

Participación electoral

9.7 millones

El número de ciudadanos hispanos que reportaron que votaron en las elecciones presidenciales en el 2008, casi 2 millones más de los que votaron en el 2004. El por ciento de ciudadanos hispanos votantes fue de 47 por ciento en 2004 a 50 por ciento en 2008.

Fuente: Votación y registro en las elecciones del 2008

<<http://www.census.gov/prod/2010pubs/p20-562.pdf>>

Servicio militar en el país

1.1 million

El número de hispanos o latinos de 18 años o más que son veteranos de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos.

Fuente: Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense: 2009, Oficina del Censo de los Estados: Tabla B21001I <<http://www.census.gov/acs/www/>>

Nota: Datos serán actualizados en Sept. 2011

ENLACES DE INTERNET

Reflejos hispanos en el paisaje americano: identificación e interpretación de la Herencia Hispana

http://www.nps.gov/crdi/publications/NPS_HispanicReflections_Spanish.pdf

Perfil de los hispanos/latinos

<http://minorityhealth.hhs.gov/espanol/templates/browse.aspx?lvl=1&lvlid=27>

Astronautas Hispanos de la NASA

http://www.nasa.gov/pdf/316163main_Hispanic_Astronauts_ES_sp.pdf

Hispanos prominentes en N.Y.

<http://www.voanews.com/spanish/news/entertainment/Hispanos-prominentes-museo-exhibicion-nueva-vork-128069908.html>

Más hispanos en la universidad

<http://www.voanews.com/spanish/news/usa/latinoamierca-hispanos-estudio-estados-unidos-universidad-128417653.html>

Obama: hispanos deben presionar

<http://www.voanews.com/spanish/news/usa/barack-obama-gala-caucus-hispano-129796253.html>

Miami: Mes de la Hispanidad

<http://www.voanews.com/spanish/news/eeuu-miami-hispanidad-negocio-comercio-130014118.html>

Crear un Álbum de la American Family

<http://www.pbs.org/americanfamily/pdf/AFA-intro3s.pdf>

Hacia un acercamiento cultural a la literatura hispano-americana

http://www.iai.spk-berlin.de/fileadmin/dokumentenbibliothek/lberoamericana/2006/Nr_21/21_Fernandez_de_Alba.pdf

Musulmanes Latinos: El Cambio del Islam en América

<http://www.usislam.org/latinos/spanish/musulmaneslatinos.htm>

Los hispanos y su retiro: retos y oportunidades

<http://thehispanicinstitute.net/files/u2/white-paper-hispanics-and-retirement-spanish.pdf>

Comunidades hispanas en los Estados Unidos: algunos antecedentes socio-políticos e históricos

<http://academic.evergreen.edu/curricular/latinamericaafmsa/latinos.pdf>

Trabajadores hispanos mayores de 50 años: crece este grupo laboral

http://assets.aarp.org/racenter/econ/esp_workers_09.pdf

Inmigración y población latina en los Estados Unidos: un perfil sociodemográfico

<http://eprints.ucm.es/9692/1/DT06-07.pdf>

Industrias Culturales en Español Estados Unidos-

www.rieoei.org/deloslectores/1199Carlino.pdf

El teatro de las comunidades latinas en Estados Unidos y su relación con un contexto social determinado la influencia hispana en los Estados Unidos

<http://dspace.uah.es/ispui/bitstream/10017/4460/1/El%20Teatro%20de%20las%20Comunidades%20Latinas%20en%20Estados%20Unidos%20y%20su%20Relaci%C3%B3n%20Contexto%20Social%20Determinado.pdf>

La Hispanidad en un Ambiente Meta-cultural: USA

http://www.laperegrinamagazine.org/uploads/La_Hispanidad_en_un_Ambiente_Metacultural.pdf

Un análisis económico del mercado hispano de Estados Unidos

<http://eprints.ucm.es/6695/1/0003.pdf>

La radio hispana en los Estados Unidos

http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/pdf/medios02.pdf

El bilingüismo y la minoría hispana en Estados Unidos

<http://dspace.uah.es/ispui/bitstream/10017/4767/1/El%20Bilingüismo%20y%20la%20Minor%C3%ADa%20Hispana%20en%20Estados%20Unidos.pdf>

El Pre-K y los latinos: Los cimientos del futuro de Estados Unidos

http://www.preknow.org/documents/exec_Pre-KandLatinos_July2006_sp.pdf

Epílogo: apuntes sobre la identidad y lo latino

http://www.nuso.org/upload/articulos/3317_1.pdf

BIBLIOGRAFÍA ESPECIALIZADA

1. De La Hoya, Oscar. **Un sueño americano: mi historia.** Con la colaboración de Steve Springer. Traducido por Santiago Ochoa. Nueva York: HarperCollins Publishers, 2008.

B
DEL

De La Hoya, hijo de inmigrantes mexicanos nos brinda una crónica de su vida privada y pública y cómo alcanzó el sueño americano.

2. Badía, Arnhilda. **Hispanos en EE.UU.: haciendo historia.** Título original: Hispanics in the USA: making history. Miami: Santillana, 2007.

R
920.0092
BAD

Presenta las biografías de hispanos de diferentes orígenes que han contribuido al desarrollo y crecimiento de esta nación, desde tan diversos campos de la actividad humana como: el gobierno, la moda, y las ciencias hasta la música, la educación, los deportes y otros.

3. **Hispanic yearbook 2007/2008.** Virginia: TIYM, Publishing Company, 2007.

R
975.3
HIS

This is a national resource and referral guide about the Hispanic community in the areas of employment, business, education, government, and health; it also includes listings of community organizations, publications, and media outlets in the United States and abroad.

4. Alegre, César. **Extraordinary Hispanic Americans.** Canada: Children Press, 2007.

R
920
ALE

This compilation offers 80 real-life stories of struggle, achievement, victory, and sometimes loss that are an ideal companion for history, social science, language and geography studies.

5. Goosby, Eric. **Vivir con VIH/SIDA: guía para los latinos.** Chicago: Hilton Publishing Company, 2005.

650.1
SOS

Dirigido a pacientes hispanos diagnosticados recientemente, que necesitan ayuda y consejos sobre vivir positivamente aunque se padezca VIH/SIDA. Proporciona información clara y práctica, sobre el VIH, como afecta a las personas, familias y a la comunidad.

6. **Neither enemies nor friends: Latinos, Blacks, Afro-Latinos.**

Edited by Anani Dzidzienjo and Suzanne Oboler. New York: Palgrave Macmillan, 2005.
308.8
NEI

The contributing authors explore relationships between Blacks, Latinos and Afro-Latinos, and point out both the similarities and differences in the racial politics of the Americas--North, Central and South--and the Caribbean.

7. **The Columbia History of Latinos in the United States since 1960.** Edited by David G. Gutierrez. New York: Columbia University Press, 2004.

R
973.0468
GUT

The volume provides information in the literature on Latinization by including the experiences of multiple Latino subpopulations in the United States, including ethnic Mexicans, Cubans, Puerto Ricans, Central Americans and South Americans. Drawing on experts in sociology, anthropology, political science, and history, the essays collectively explore and interpret the social, cultural, and political significance of the shifting boundaries of the diverse Latino subpopulations in the United States.

8. Nicholas E. Meyer. **The biographical dictionary of Hispanic Americans.** 2nd ed. New York: Checkmark Books, 2004.

R
920.00926
MEY

This reference work pursues two main aims. It provides information on Hispanic notables but at the same time, highlights the significance, richness and variety of Hispanic participation in U.S. life, past and present.

9. **En otra voz: antología de la literatura hispana de los Estados Unidos.** Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage. Editado por Nicolás Kanellos. Houston: Arte Público Press, 2002.

R
810.808
ENO

Antología en español que brinda literatura de la historia hispana de los Estados Unidos desde la época de la exploración hasta el presente. Compila obras escritas por hispanos de diversas etnias y clases sociales.

10. **Encyclopedia of contemporary American culture.** Edited by Gary W. McDonogh, Robert Gregg and Cindy H. Wong. New York : Taylor & Francis, 2001.

R
973.92
ENC

Contains almost 20 articles that offer an overview of the fundamental issues in contemporary Hispanic American culture and society. Topics include age groups, ethnicity, education, immigration, Latinos, gangs, film, music, cities and others.

11. Noriega, Irma. **Confesiones de una inmigrante ilegal.** Bloomington, IN: 1st Books, 2001.

813
NOR

El autor narra la historia de una inmigrante ilegal desde que sale de su país y como debe adaptarse a las leyes, al gobierno y a la sociedad estadounidense.

12. Gonzáles, Juan. **Harvest of empire: a history of Latinos in America.** London: Penguin Books, 2000.
973.0468
GON

Spanning 500 years of Hispanic history, from the first New World colonies to the 19th century westward expansion in America, this narrative features family portraits of real-life immigrants along with sketches of the political events and social conditions that compelled them to leave their homeland.

13. **Cuentos Hispanos de los Estados Unidos.** Edición por Julián Olivares. Houston: Arte Público Press, 1998.
R
863.01
CUE

Antología de autores nacidos y criados en los Estados Unidos, incluye también escritores hispanos que residentes ya sea como inmigrantes o exiliados. Ofrece al lector un glosario, preguntas y temas de discusión y composición, una introducción al comentario y análisis de cada cuento.

14. Sosa, Lionel. **El sueño americano: cómo los latinos pueden triunfar en los Estados Unidos.** New York: Penguin Books, 1998.
650.1
SOS

Sosa explica, estrategias, experiencias, y consejos prácticos para abordar con éxito, problemas empresariales y personales en los Estados Unidos.

15. Levinson, David. **American immigrant cultures: builders of a nation.** New York: Macmillan Reference USA, 1997.
R
305.8
AME

This two-volume reference discusses the unique cultural characteristics of many hispanic groups including detailed immigration and settlement histories, language, economic patterns, housing, religion, marriage, family and kinship, relations with other ethnic groups, as well as discrimination experienced by the group.

16. Millman, Joel. **The other Americans: how immigrants renew our country, our economy and our values.** New York: Viking Press, 1997.
305.9
MIL

The autor presents mostly anecdotal evidence, while arguing that the U.S. attracts talent that, in turn, contributes to our strength, but he does not look only at individual achievement. He suggests that communities of immigrants with strong entrepreneurial and family values have reversed the decline of major urban areas; he offers as examples the Haitians in Delray Beach, Florida; the West Indians in Brooklyn; and the Brazilians in Framingham, Massachusetts.

17. Weyr, Thomas. **Hispanic U.S.A.: breaking the melting pot.** New York: Harper & Row, Publishers, 1988.
305
WEY

Weyr examines the Hispanic influence that reaches every corner of the nation, from food, music, fashion, and architecture to corporate headquarters, banks, churches, state houses, the halls of Congress, even the White House. He shows in depth and detail just how the Hispanic presence is changing the country and sketches a picture of what the United States will be as a result.

18. Fernández-Shaw, Carlos M. **The Hispanic presence in North America from 1492 to today.** Facts on File, Inc. New York: Facts on File Books, 1987.
R
973.0468
FER

This guide is both a study of the role of Spanish explorers, missionaries and settlers in the United States from the 15th century and a reference source for programs and organizations with a special interest in Hispanic culture today.

19. Horowitz, Ruth. **Cultura, honor e identidad en una comunidad chicana.** Traducción por Aníbal Leal. Buenos Aires: Editorial Fraternal, 1986.
305.8
HOR

Este estudio de la comunidad chicana del casco urbano de Chicago concentra la atención en la juventud de la comunidad y en el proceso de crecimiento hasta la edad adulta. El autor se interesa principalmente en discernir y describir el proceso gracias al cual la comunidad y sus miembros jóvenes medían los significados de determinados tipos de conducta y relaciones. El estudio de la calle 32 posee un interés general porque examina el complejo enlazamiento de los elementos estructurales, ecológicos, situacionales y culturales de la comunidad urbana local.

20. Lamm Richard D.. **The immigration time bomb: the fragmenting of America.** New York: E. P. Dutton, 1985
325.73
LAM

Lamm's basic analysis and pleas for action are: Reforms to the immigration system are long overdue and, while not a cure-all, can be an important factor in alleviating many current social and economic imbalances and difficulties; politicians must understand that the majority of American working people favor better controls on both legal and illegal immigration to the United States.

21. Teitelbaum, Michael S. **Latin migration north: the problem for U.S. foreign policy.** U.S.A.: Council for Foreign Relations, 1985.
325.28
TEI

The autor assesses proposals for U.S. immigration policy and their short and long-term implications for U.S. relations with Central America, Cuba, Mexico and the other Caribbean countries.

22. Reimers, David M. **Still the golden door: the Third World comes to America.** New York: Columbia University Press, 1985.

325.73

REI

Reimers focuses on how the Immigration Act of 1965 helped legalize immigration from the Third World by abolishing quotas based on the national origins of the American population; these restrictions, Reimers writes, had intentionally favored Europeans. He concludes that undocumented immigrants, on the whole, contribute positively to the U.S. economy.

23. **Hispanic theatre in the United States.** Houston TX : Arte Público Press, 1984.

792.09

HIS

The studies contained in this volume depicts the tradition of Spanish language theatre in the Hispanic community of the United States and its manifestations from varied perspectives: artistic, literary, historical, anthropological, political.

24. Horowitz, Ruth. **Honor and the American dream: culture and identity in a Chicano community.** New Jersey: Rutgers University Press, 1983.

305.8

HOR

This study of an inner-city Chicano community in Chicago focuses on the community youth and on the process of growing up. The author is particularly interested in discerning and describing the process by which the community and its youthful members negotiate the meanings of particular kinds of conduct and relationships. The study of 32nd Street is of general interest because it examines the complex interweaving of structural, ecological, situational and cultural elements in the local urban community.

25. Rivera, Edward. **Family installments: memories of growing up Hispanic.** New York: Penguin Books, 1982.

974.7

RIV

Rivera's semifictional memoir, chronicles the lives of three generations of a Puerto Rican family. The bittersweet vignettes capture the drama of immigrant life in America and the struggle to achieve an identity within two cultures. Rivera presents a story that captures the Latino's experience, from the native country all the way to life in the United States, mainly in New York City.

26. Dinnerstein, Leonard. **Ethnic Americans: a history of immigration and assimilation.** 2nd ed. Harper Row Publishers, 1982.

305.8

DIN

Presents an overview of immigrants in the United States from 1607 until the present. Covers the triumph and struggle of European, Latin America, Asian immigrants as they seek social, economic and political freedom in the United States. Examines the assimilation of immigrants despite facing racism and prejudice in the new world.

27. Elsasser, Nans. **Las mujeres: conversations from a Hispanic community.** New York: The Femenist Papers Press, c1980.

305.48

ELS

This is an oral history of Hispanic women of New Mexico.

28. Jaffe, A. J. **The changing demography of Spanish Americans.** New York: Academic Press, 1980.

305.868

JAF

The author presents demographic and fertility characteristics along with summary economic traits for five Spanish-origin groups living in the United States: Hispano, Mexican, Puerto Rican, Cuban, and Central and South American. Modern data and hence the emphasis are on the attributes as of 1970; historical data are presented to the extent available.

29. Morrison, Joan. **American mosaic: the immigrant experience in the words of those who lived it.**

New York: E.P. Dutton, 1980.

973.0992

MOR

Collection of oral histories about the drama and the expanse of the American immigrant experience. Their stories of love, adventure, tragedy, and triumph depict the human side immigration and reveal the ethnic heritage that lies in the background of every American. Includes stories from: Mexico, Cuba, Panama, Jamaica, Perú, Colombia, Guatemala, Argentina, and Martinique.

30. Roberts, John S. **The Latin tinge: the impact of Latin American music on the United States.** New York: Oxford University Press, 1979.

780.42

ROB

Roberts shows how the Latin influence has been embodied in a wave of dance crazes since 1913: the tango, rumba, samba, mambo, chachacha, bossa nova, salsa and disco to name only the most prominent. He also documents important regional influences of Latin music in the United States, including Chicano music in the Southwest, Puerto Rican in Spanish Harlem, and the Latin rock mix in California. In addition, Roberts traces the path of Latin music in films and Broadway musicals and its spread to Europe and Africa.

31. Ehrlich, Paul R. **The golden door: international migration, Mexico and the United States.** New York: Ballantine Books, 1979.

325.272

HER

The authors describe details and assessments found during their exploration of the immigration scene. This edition includes material on the Cuban, Salvadoran, and Haitian migration to the United States

32. Jones, Oakah L., Jr. **Los paisanos: Spanish settlers on the Northern Frontier of New Spain.** Norman : University of Oklahoma Press, 1979.

979

JON

Little has been written about the colonists sent by Spanish authorities to settle the northern frontier of New Spain. *Los paisanos*, they were called—simple countrymen who lived by their own labor, often at a subsistence level, in an estate far removed from the romanticized picture of a landed aristocracy often shown in films and fiction. The *paisanos* of New Spain developed their own society and culture, much of which survives today.

33. Campa, Arthur L. **Hispanic culture in the Southwest.** Norman: University of Oklahoma Press, 1979. 979 CAM

This evocation of the Hispanic Southwest designed for students of Hispanic culture, comparative culture, ethnohistory, and anthropology. It is for activists who want to see their past whole and

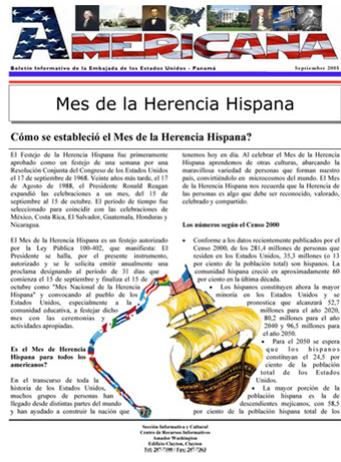
enlarge their vision of the future. It is for general readers reaching beyond tourism—and engrossing “folk journey” thorough one of the regions of the United States.

34. Swadesh, Frances León. **Los primeros pobladores: antecesores de los chicanos en Nuevo México.** México: Fondo de Cultura Económica, 1977. 978.9 SWA

Es la reconstrucción de la historia de un grupo de pioneros hispanoparlantes que se establecieron en Nuevo México, en el siglo XVIII. La visión de Swadesh abarca lo histórico, antropológico, sociológico y cultural. Es una investigación documentada que reúne y ordena imágenes expresivas como testimonio del nacimiento y consolidación de un grupo social.

Estas y otras obras pueden ser consultadas en el Centro de Recursos Informativos Amador Washington ubicado en el Edificio 783, Avenida Demetrio Basilio Lakas, Clayton

Teléfono: 207-7100 / Fax: 207-7363



Para saber más sobre el Mes de la Herencia Hispana visite nuestro sitio en Internet donde encontrará las ediciones anteriores de nuestro Boletín Americana relacionadas con éste tema y otros temas de interés.

<http://spanish.panama.usembassy.gov/americana.html>